pemag

Revisions AG

Verein mediCUBA-Suisse Zürich

Bericht der Revisionsstelle
zur prüferischen Durchsicht
der Jahresrechnung
für das am 31. Dezember 2019
abgeschlossene Geschäftsjahr

Sursee, 2. April 2020/CZ

Pemag Revisions AG
Wassergrabe 6
6210 Sursee

Telefon 041 921 55 30
Fax 041 921 77 63
www.pemag.ch

Mitglied TREUHAND | SUISSE

pemag

Revisions AG

Bericht der Revisionsstelle zur prüferischen Durchsicht

An den Vorstand des

Vereins mediCuba-Suisse, Zürich

Auftragsgemäss haben wir eine Review (prüferische Durchsicht) der Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) des Vereins mediCuba-Suisse für das am 31. Dezember 2019 abgeschlossene Geschäftsjahr vorgenommen. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, aufgrund unserer Review einen Bericht über die Jahresrechnung abzugeben.

Unsere Review erfolgte nach dem Schweizer Prüfungsstandard 910. Danach ist eine Review so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen im Abschluss erkannt werden, wenn auch nicht mit derselben Sicherheit wie bei einer Prüfung. Eine Review besteht hauptsächlich aus der Befragung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie analytischen Prüfungshandlungen in Bezug auf dem Abschluss zugrunde liegender Daten. Wir haben eine Review, nicht aber eine Prüfung, durchgeführt und geben aus diesem Grund kein Prüfungsurteil ab.

Bei unserer Review (prüferischen Durchsicht) sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt.

Sursee, 2. April 2020

Pemag Revisions AG

Constantin Zehnder
dipl. Treuhandexperte
zugelassener Revisionsexperte

Beilagen:
- Jahresrechnung 2019 (Bilanz, Betriebsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang)

Pemag Revisions AG
Wassergrabe 6
6210 Sursee

Telefon 041 921 55 30
Fax 041 921 77 63
www.pemag.ch

Mitglied TREUHAND | SUISSE

Verein mediCuba-Suisse, Zürich

Bilanzen per 31. Dezember

		2019 CHF	2018 CHF
Aktiven			
Flüssige Mittel	2.1	234'657.19	109'355.80
Sonstige kurzfristige Forderungen	2.2	933.25	-
Aktive Rechnungsabgrenzungen	2.3	2'615.00	1'239.00
Umlaufvermögen		**238'205.44**	**110'594.80**
Finanzanlagen	2.4	1'134.17	1'134.12
Sachanlagen	2.5	90.00	170.00
Anlagevermögen		**1'224.17**	**1'304.12**
Total Aktiven		**239'429.61**	**111'898.92**
Passiven			
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen		9'515.30	18'938.60
Passive Rechnungsabgrenzungen	2.6	3'450.00	3'950.00
Rückstellung Mitarbeiter		41'457.90	32'698.50
Total Fremdkapital kurzfristig		**54'423.20**	**55'587.10**
Projekte Medikamentenproduktion		855.00	855.00
Projekte Infrastruktur Spitäler		6'884.42	14'506.46
Projekte Prävention und Psychotherapie		1'120.50	1'120.50
Reservefonds		75'000.00	-
Total Fondskapital	2.7	**83'859.92**	**16'481.96**
Organisationskapital		101'146.49	39'829.86
Total Organisationskapital	2.7	**101'146.49**	**39'829.86**
Total Passiven		**239'429.61**	**111'898.92**

Erfolgsrechnungen für die am 31. Dezember abgeschlossenen Geschäftsjahre

		2019	2018
		CHF	CHF
Betriebsrechnung			
Ertrag			
Mitgliederbeiträge		38'973.50	38'148.50
Spenden allgemein		206'957.23	207'339.20
Spenden zweckgebunden		1'538.00	12'581.10
Stiftungen, Firmen, Krebsliga		60'794.00	30'150.00
AMCA	3.1	-	20'000.00
Kantone, Gemeinden, Kirchgem.		29'667.00	100'000.00
DEZA	3.2	350'000.00	350'000.00
Legate		-	53'040.00
Total Spenden		**687'929.73**	**811'258.80**
Ertrag Information Schweiz		3'235.00	3'170.00
Verkaufserträge Veranstaltungen		4'470.80	5'691.18
übriger Ertrag		1'751.70	1'873.45
Total Aktionen und übriger Ertrag		**9'457.50**	**10'734.63**
Total Ertrag		**697'387.23**	**821'993.43**

		2019	2018
		CHF	CHF
Aufwand Projekte			
Personalkosten Projektkoordination	3.3	-118'251.80	-123'708.86
Projektreisen / Partnertreffen in Kuba		-1'558.54	-3'311.50
Beitrag mediCuba-Europa / Rohstoffe		-30'000.50	-30'360.00
Ciego de Avila		-6'233.80	-17'980.00
SICC		0.00	-18'567.75
Inor		-21'209.84	-157'450.61
Altenmedizin CITED		0.00	-17'643.38
Altenmedizin FortAM		-18'451.92	-7'355.55
Pädiatrisches Labor		-7'622.04	-31'291.65
Atarés		-6'288.20	-6'200.78
Prävention HIV / Aids Matanzas		-28'404.70	-38'900.08
Zystische Fibrose		0.00	-2'920.00
Instituto Kuori		-105'532.90	-160'000.00
Kinder Diabetes/Diabetes-Reg.		0.00	-39'417.23
Kinder- und Jugend-Psychatrie		-16'390.35	0.00
Kleinprojekte & Lieferungen		-4'901.18	-6'058.10
Ausbildung Spezialisten		-6'550.35	-5'997.45
Koordination Kuba		-9'388.87	-7'147.33
Evaluation Projekte allgemein		0.00	-3'922.00
Information Schweiz		-21'603.10	-21'927.58
Total Projektaufwand		**-402'388.09**	**-700'159.85**
Aktionen Veranstaltungen		-3'791.02	-2'136.95
Buchprojekt Jubiläum		0.00	0.00
Total Aktionen und übriger Aufwand		**-3'791.02**	**-2'136.95**
Personalkosten Administration	3.3	-54'746.21	-53'982.05
Büro, Administration		-18'373.65	-27'276.64
Abschreibungen		-80.00	-155.00
Beiträge an Netzwerke & Vereine		-5'187.80	-2'051.30
Total Administration		**-78'387.66**	**-83'464.99**
Personalkosten Information u. Fundraising	3.3	-45'986.80	-47'234.30
Werbung / Fundraising		-1'012.35	-255.10
Information Schweiz		-32'404.60	-32'891.37
Total Mittelbeschaffung		**-79'403.75**	**-80'380.77**
Zwischenergebnis 1		**133'416.71**	**-44'149.13**

		2019	2018
		CHF	CHF
Finanzertrag		0.05	0.42
Finanzaufwand		-4'722.17	-6'490.11
Finanzergebnis		**-4'722.12**	**-6'489.69**
organisationsfremder Aufwand		0.00	0.00
Zwischenergebnis 2		**128'694.59**	**-50'638.82**
Verwendung zweckgebundener Fonds		7'622.04	37'733.50
Jahresergebnis 1		**136'316.63**	**-12'905.32**
Veränderung Reservefonds (Zuweisung)	2.7	-75'000.00	0.00
Veränderung Organisationskapital (Zuweisung)	2.7	-61'316.63	12'905.32
Jahresergebnis 2		**0.00**	**0.00**

Rechnung über die Veränderung des Kapitals mediCuba-Suisse

in CHF	01.01.2019	Zunahme	Abnahme	31.12.2019
Mittel aus Fondskapital				
Projekte Medikamentenproduktion	855.00	0.00	0.00	855.00
Projekte Infrastruktur Spitäler	14'506.45	0.00	7'622.04	6'884.41
Projekte Präventation und Psychotherapie	1'120.50	65'925.00	65'925.00	1'120.50
Freier Reservefonds	0.00	75'000.00	0.00	75'000.00
Total Fondskapital	**16'481.95**	**140'925.00**	**73'547.04**	**83'859.91**
Organisationskapital	**39'829.86**	**61'316.63**	**0.00**	**101'146.49**

in CHF	01.01.2018	Zunahme	Abnahme	31.12.2018
Mittel aus Fondskapital				
Projekte Medikamentenproduktion	810.00	153.00	108.00	855.00
Projekte Infrastruktur Spitäler	51'191.59	241.20	36'926.34	14'506.45
Projekte Präventation und Psychotherapie	2'213.87	117'882.00	118'975.37	1'120.50
Freier Reservefonds	0.00	0.00	0.00	0.00
Total Fondskapital	**54'215.46**	**118'276.20**	**156'009.71**	**16'481.95**
Organisationskapital	**52'735.18**	**0.00**	**12'905.32**	**39'829.86**

Anhang zur Jahresrechnung 2019 des Vereins mediCuba-Suisse

1 Rechnungslegungsgrundsätze

1.1 Grundsatz der Buchführung und Rechnungsreglung

Die Rechnungslegung erfolgt nach Massgabe der Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER; Kern-FER und FER 21) sowie den Vereinsstatuten. Die Jahresrechnung vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage und entspricht dem Reglement der ZEWO.

1.2 Bewertungsgrundsätze

Sofern bei den aufgeführten Bilanzpositionen nichts anderes aufgeführt wird, erfolgt die Bewertung der Bilanzpositionen zu Marktwerten am Bilanzstichtag. Die Buchhaltung wird in Schweizer Franken geführt.

1.3 Darstellung

Der Konsolidierungskreis umfasst die Jahresrechnung von mediCuba-Suisse und mediCuba-Bern.

1.4 Mittelflussrechnung

Angesichts des bescheidenen Volumens unserer Jahresrechnung und in Anbetracht der Bestimmungen von GAP FER 21 verzichten wir auf eine Darstellung der Mittelflussrechnung. Die Jahresrechnung wurde nach Swiss GAAP Kern-FER (FER 1-6) und FER 21 erstellt.

2 Erläuterungen zur Bilanz

2.1 Flüssige Mittel

	2019	2018
Kasse	630	1'490
Gastos Vertretung Kuba	-235	1'639
Post	232'796	102'756
Bank	1'466	3'470
Total flüssige Mittel	234'657	109'355

2.2 Sonstige kurzfristige Forderungen

	2019	2018
Sonstige kurzfristige Forderungen	933	0
Total Sonstige kurzfristige Forderungen	933	0

2.3 Aktive Rechnungsabgrenzung

Die aktive Rechnungsabgrenzung beinhaltet CHF 2'615 (VJ 1'239) vorausbezahlte Aufwendungen.

2.4 Finanzanlagen

	2019	2018
Mietzinsdepot	1'134	1'134
Total Finanzanlagen	1'134	1'134

2.5 Sachanlagen

	Bestand 1.1.2019	Zugänge	Abgänge	Abschreibung	Bestand 31.12.19
Mobilien und Geräte	170	0	0	80	90
Betriebsmaterial	0	0	0	0	0
Total	170	0	0	80	90

	Bestand 1.1.2018	Zugänge	Abgänge	Abschreibung	Bestand 31.12.18
Mobilien und Geräte	325	0	0	155	170
Betriebsmaterial	0	0	0	0	0
Total	325	0	0	155	170

Die Sachanlagen sind zu Anschaffungskosten abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Abschreibung bilanziert.

2.6 Passive Rechnungsabgrenzung

Die passive Rechnungsabgrenzung beinhaltet CHF 900 (VJ 900) noch nicht bezahlte Aufwendungen und CHF 2'550 (VJ 3'050) im Voraus erhaltene Erträge.

2.7 Zweckgebundene Fonds und Organisationskapital

Über die Zusammensetzung und die Veränderung der zweckgebundenen Fonds und des Organisationskapital gibt die "Rechnung über die Veränderung des Kapitals" detailliert Auskunft.

3 Erläuterung zur Betriebsrechnung

3.1 AMCA

AMCA (Aiuto Medico al Centro America) ist eine im Tessin ansässige schweizerische Hilfsorganisation. Zwei Vorstandsmitglieder von mediCuba-Suisse sind gleichzeitig im Vorstand von AMCA vertreten.

3.2 Deza

Das Deza-Büro in Havanna (COSUDE) leistet einen Programmbeitrag über sämtliche Projekte von mediCuba-Suisse. Die Gesamtabrechnung erfolgt gemäss Vertrag mit der Deza vom Oktober 2018 bis September 2021 über eine Periode von 4 Jahren.

3.3 Personal

	2019	2018
Anzahl Mitarbeitende total	4	4
in Vollzeitstellen	2.3	2.3

	2019	2018
Personalaufwand Projekte	118'252	123'709
Personalaufwand Administration	54'746	53'982
Personalaufwand Fundraising	45'987	47'234
Total Personalaufwand	218'985	224'925

4 Weitere Angaben

4.1 Entschädigung an das leitende Organ

Die Vorstandsmitglieder erhalten keinerlei Entschädigung oder Spesenvergütung. Es fanden 4 Vorstandssitzungen statt. Der Kopräsident bzw. die Kopräsidentin unternehmen jährlich eine Reise nach Kuba und arbeiten auf ehrenamtlicher Basis. Die ehrenamtliche Tätigkeit des Vorstandes entspricht ca. 800 Arbeitsstunden. Im Jahre 2019 haben die Vorstandsmitglieder zusätzlich CHF 6'924.25 an Spenden geleistet.

4.2 Bericht der Revisionsstelle

Die Jahresrechnung wurde von unserer Revisionsstelle, der Pemag Revisions AG in Sursee, geprüft (Review, prüferische Durchsicht). Der Bericht der Revisionsstelle kann auf der Geschäftsstelle von mediCuba-Suisse eingesehen oder als Kopie angefordert werden.